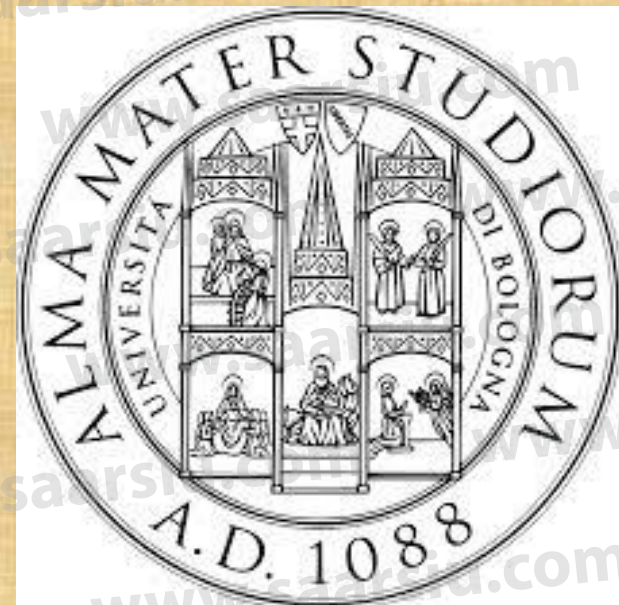


20^{ème} Congrès National de la SAARSIU
Alger, 30 janvier-01 février 2020

APPROCHE THERAPEUTIQUE DE L'INSUFFISANCE CARDIAQUE CHEZ IBN SINA

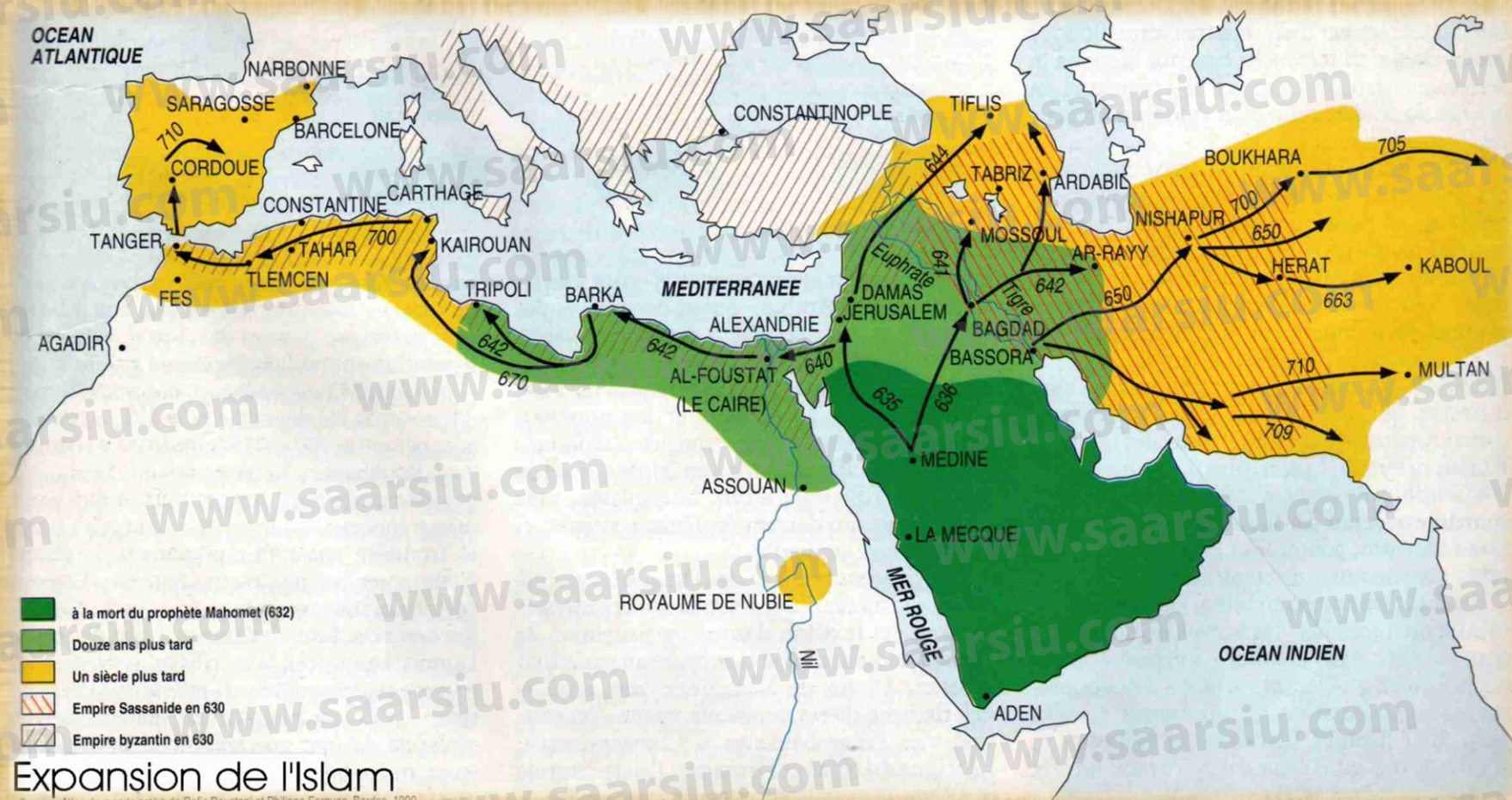
Dr Mahmoud Aroua

Bologne au Moyen-Age (1405)



Horaires	1 ^{ère} année	2 ^{ème} année	3 ^{ème} année	4 ^{ème} année
1 ^{ère} leçon du matin	Avicenne, Canon, I, fen 1, 2 et parties de la fen 3.	Galien, De l'art. Hippocrate, Pronostics, Régime des maladies aiguës (sauf IV). Avicenne, Des forces du cœur.	Hippocrate, Aphorismes (sauf VII)	Avicenne, Canon, I, id. que la 1^{ère} leçon du matin de la 1^{ère} année.
2 ^{ème} leçon du matin	Galien, Des différences entre les fièvres, Des complexions, De la malice de la complexion diverse, De la médecine simple (sauf VI), Des jours critiques (I)	Galien, De la maladie et de l'accident, De la crise, Des jours critiques (III), Des fièvres à Glaucon (I), Du marasme, De l'utilité de la respiration.	Galien, De la méthode thérapeutique (VII et XII), Des vertus naturelles (I et III), Des jours critiques (II), Averroès, Colliget (début du livre I, II et IV)	Avicenne, Canon, IV, 1. Avicenne, Canon, II. Galien, Du régime de santé (VI). Hippocrate, De la nature du fœtus.
1 ^{ère} leçon de l'après-midi	Avicenne, Canon, IV, 2. Avicenne, Canon, II. Galien, Des lieux affectés (sauf II), Du régime de santé (VI), Des jours critiques (II). Hippocrate, Aphorismes (sauf VII).	Avicenne, Canon, I... id. que la 1^{ère} leçon du matin de la 1^{ère} année.	Galien, De l'art... id. que la 1^{ère} leçon du matin de la 2^{ème} année.	Hippocrate, Aphorismes (sauf VII).
2 ^{ème} leçon de l'après-midi		Galien, Des différences entre les fièvres... id. que la 2^{ème} leçon du matin de la 1^{ère} année.	Galien, De la maladie et de l'accident, De la crise, Des jours critiques (III), Des fièvres à Glaucon (I), Des complexions.	Galien, De la méthode thérapeutique (VII à XII), Des vertus naturelles (I et III). Averroès, Colliget, (début du livre I, II et V).

Expansion de l'Islam



Foyers de culture (IX^e – XIII^e siècles)



Evolution de la médecine arabe

7^{ème} au 9^{ème} siècle

- Ali ibn al-Tabari
- Thabit ibn Qurra
- Ali ibn al-Abbas
- Ishaq ibn Umran

10^{ème} au 13^{ème} siècle

- Abu Bakr al-Razi
- Ibn al-Jazzar
- Abu al-Qasim al-Zahrawi
- **Ibn Sina**
- Al-Biruni
- Ibn al-Haytham
- Ibn Zuhr
- Ibn Baja
- Ibn Tufayl
- Ibn Rushd
- Ibn Maymun
- Ibn al-Nafis

14^{ème} au 18^{ème} siècle

- Muhammad al-Siqilli
- Dawud al-Antaki
- Ibn Hamadush al-Jazaïri

Abu al-'Ala Husayn Ibn Sina (980 – 1037)







بسم الله الرحمن الرحيم وهو حسبي وثقتي عليه توكلت
الحمد لله حمد المستحقه بجلوساته وسبوح احسانه وصلاته على نبيه محمد واله واصحابه **و** فقد التفت
بعض خالص اخواني ومن يلزم من اسعافه بما يسبح به وسعي ان اصنف في الطب كتابا مشتملا على قوانينه الكلية والحزنية اشتملا
تجمع الى الشرح الاختصار والى ايضا الاكثر حقه من البيان لا يجاز فاسحفته بذلك ورايت ان اتكلم اولي في الامور العامة الكلية
في كلا قسمي الطب اعني القسم النظري والقسم العملي ثم بعد ذلك اتكلم اولي في كليات احكام قوي الادوية المفردة ثم في
ثم بعد ذلك في الامراض الواقعة بحضوع عضو فابتدي اولي بتسوية ذلك ومتعنته واما تشريح الاعضاء المفردة البسيطة
فيكون قد سبق من ذكره في الكتاب الاول الكلي وكذلك منافع ثم اذا فرغت من تشريح ذلك العضو ابتدأت في اكثر المواضع
بالدلالة على كيفية حفظ صحته ثم دلت بالقول المطلق على كليات امراضه واسبابه وطرق الاستدلال عليه وطرق



Capitulum primum seu prime doctrine prime li
brum primum de diffinitione medicine. Incipit feliciter.

Item medicina
est scientia que humani corporis disposi
tione noscitur ex parte que sanat vel
ad ea remouet ut habita sanitas
conseruet et amissa recuperet. Ido
est autem aliqui dicunt quod medicina de
betur et theoria et practica sed in
tota ipsam potest theoria et de rebus que est scientia. Alii
autem dicunt tunc dicunt quod artium quoddam est quod est the
oria et practica et de philosophia que est theoria et pra
ctica et de medicina ut quod est theoria et practica. In
vniuersis autem hanc diffinitionem aliam volumus dicere quod di
cimus theoria et aliam cum viciis practica non tamen nobis
necesse est declarare diuersitatem que inter eas erit nisi in
medicina. Cum ergo de medicina differamus quod eius est
theoria et ea est practica non est eadem illa que volumus
dicere quod vna diffinitio medicine est scire et altera opa
ri quodammodo multi hanc loci peritantes existimant.
Sed debet scire quod illud quod volumus est aliud et quod nulla
duarum diffinitionum medicine est nisi scientia sed vna earum est ad
scientiam principia et altera ad sciendum operum qualitate. Pro
vero prima earum nota scire autem theoria appropriamus.
et altera appropriamus note practice per theoricam vero
ipsam volumus quod quod est finemur scientiam tantum acquirimus
ita quod i declarando qualitates operationis nos non limitamur
sicut de in medicina quod quia scire sunt tria et co
piones sunt notae et per practica ipsam volumus non opa
tionem et effectum laboris motionis corporis sed diffini
tionem operationis medicine que cum est finemur aurilia
bit necesse ad sciendum scientiam vel finemur ipsa scientia erit in
qualitate operationis. Sicut dicimus in medicina quod aspa
ribus calidis adhibenda sunt in principio que repellat et in
frigidis et insipientibus postea repellentia cum resolucentibus
trahantur et post statim postea i declinatione sufficienter
molliscentia resolucentibus per i agendum quod sunt de materia
quod materia repellunt principia. Item de ipsa doctrina
in scientia tibi antea abest et hoc scientia est declaratio qualitates
operationis. Cum ergo vna diffinitio qualitates scientia
scientia scientia et scientia operationis adeo etiam et si nunc
operatio. Itaque et alius dicere potest quod dispositiones cor
poris humani sunt tres. egritudo. sanitas. et dispositio non
est sanitas neque egritudo cum ipsi de se sufficienter possint
noscere ut cum ipsi dicuntur in piderant non in materia vna
duarum res affirmantur hanc trinitatem non negant. Simpliciter
si declaratio nota fuerit quod viciis tibi remouet a
sanitate colligit infirmitatem et dispositionem terna qua non
hinc sanitas diffinitio possiderunt quod est haberi aut dis
positio ex qua operationes subiecti ipsi sane pueniunt
Itaque hanc diffinitionem oppositum nisi sanitatem diffini
erit quodammodo desiderauerit et possiderit in eo con
ditionem qua non indiget. Quia tamen quod medicina in hoc
non tangit neque enim cum quod est in homini dispartire de
beat in linguam hanc non illud quod eos sunt in medicina an
tehabebit. In rei certum modo alteri doctrine principis per
net.

De subiectis medicine. Ca. II.
Quoniam medicina corpus humanum ex parte
est scientia que humani corporis disposi
tione noscitur ex parte que sanat vel
ad ea remouet ut habita sanitas
conseruet et amissa recuperet. Ido
est autem aliqui dicunt quod medicina de
betur et theoria et practica sed in
tota ipsam potest theoria et de rebus que est scientia. Alii
autem dicunt tunc dicunt quod artium quoddam est quod est the
oria et practica et de philosophia que est theoria et pra
ctica et de medicina ut quod est theoria et practica. In
vniuersis autem hanc diffinitionem aliam volumus dicere quod di
cimus theoria et aliam cum viciis practica non tamen nobis
necesse est declarare diuersitatem que inter eas erit nisi in
medicina. Cum ergo de medicina differamus quod eius est
theoria et ea est practica non est eadem illa que volumus
dicere quod vna diffinitio medicine est scire et altera opa
ri quodammodo multi hanc loci peritantes existimant.
Sed debet scire quod illud quod volumus est aliud et quod nulla
duarum diffinitionum medicine est nisi scientia sed vna earum est ad
scientiam principia et altera ad sciendum operum qualitate. Pro
vero prima earum nota scire autem theoria appropriamus.
et altera appropriamus note practice per theoricam vero
ipsam volumus quod quod est finemur scientiam tantum acquirimus
ita quod i declarando qualitates operationis nos non limitamur
sicut de in medicina quod quia scire sunt tria et co
piones sunt notae et per practica ipsam volumus non opa
tionem et effectum laboris motionis corporis sed diffini
tionem operationis medicine que cum est finemur aurilia
bit necesse ad sciendum scientiam vel finemur ipsa scientia erit in
qualitate operationis. Sicut dicimus in medicina quod aspa
ribus calidis adhibenda sunt in principio que repellat et in
frigidis et insipientibus postea repellentia cum resolucentibus
trahantur et post statim postea i declinatione sufficienter
molliscentia resolucentibus per i agendum quod sunt de materia
quod materia repellunt principia. Item de ipsa doctrina
in scientia tibi antea abest et hoc scientia est declaratio qualitates
operationis. Cum ergo vna diffinitio qualitates scientia
scientia scientia et scientia operationis adeo etiam et si nunc
operatio. Itaque et alius dicere potest quod dispositiones cor
poris humani sunt tres. egritudo. sanitas. et dispositio non
est sanitas neque egritudo cum ipsi de se sufficienter possint
noscere ut cum ipsi dicuntur in piderant non in materia vna
duarum res affirmantur hanc trinitatem non negant. Simpliciter
si declaratio nota fuerit quod viciis tibi remouet a
sanitate colligit infirmitatem et dispositionem terna qua non
hinc sanitas diffinitio possiderunt quod est haberi aut dis
positio ex qua operationes subiecti ipsi sane pueniunt
Itaque hanc diffinitionem oppositum nisi sanitatem diffini
erit quodammodo desiderauerit et possiderit in eo con
ditionem qua non indiget. Quia tamen quod medicina in hoc
non tangit neque enim cum quod est in homini dispartire de
beat in linguam hanc non illud quod eos sunt in medicina an
tehabebit. In rei certum modo alteri doctrine principis per
net.

Quoniam medicina corpus humanum ex parte

Doctrina. I.

unde sanat et a sanitate remouetur considerat. et cu
suis rei scientia non acquiritur neque copietur cum eis habuerit nisi p
tut eis scientia ergo debent in medicina scire sanitatem et
egritudinem eis. Et quod sanitas et egritudo et eae cause
plerumque sunt manifeste plerumque occulte quod non sensu me
ris nisi per significantes accidentium comprehenduntur. Sed
bonum est in medicina scire accidentia que in sanitate ac
cidit egritudine. Jam autem declaratum fuit in scientia
veritatem quod rei scientia non acquiritur nisi per scientiam et per
pior ipsi in eis habuerit et principia aut non copietur nisi
ex parte scientia et accidentia et concomitantia essentialia
Cuius vero quatuor sunt species materiales. efficientes. for
males. et finales. Cuius vero materiales posite in quibus
sanitas et egritudo mensurantur sunt subiecti quidem p
pinquum medium aut ipsa et subiectum quidem logicum
quanti humores et eis longinquos et elementares et dec
duo sunt subiecta in compositione et sunt eis alteratio
In quibus autem rei compositione et alteratione que co
ponit ad aliquam hominem puenit unitatem et de unitate ad
qua homines reuertuntur multumodo aut eis copio aut forma
complexio vero est in alteratione et forma in com
positione. Efficientes autem eis sunt eis punitates et conser
uantes humani corporis dispositiones. sicut sunt aere et quod
eis coexistunt et coexistentes et aque et pomis et que in
eis coexistunt et coexistentes et reitio et regides et quita
tes et loca habitabilia et que eis coexistunt et mori et
quietes corporis et aiales et eis sunt forma et vigilie
et alteratio in erantibus et diuersitas in eis et in gustibus
et in artibus et in moribus et in rebus que in humano si
peruenit corpore ipsi tangentes sunt sunt et natu
ra sunt non sunt et natura. Formales vero eis sunt com
plices et virtutes que possunt eas tunc et compositiones
Et eis sunt finales sunt operationes. Et in scientia quidem operatio
nisi est scientia punitates et scientia ipsam qui sunt virtu
tu subiecta quodammodo nos declarabimus. Item ergo
sunt subiecta doctrine medicinalis. unde aliquis igitur
rit de corpore humano quod sanat aut infirmat. Item
de investigationis perfectione. sicut sanitas coexistit et egritudo
remouetur et eis sunt ipsa illar duarum corporum
et sunt ipsarum eis. Et in eis quidem eis et regimini et co
mitione et potu et electio actus et mensura mori et quie
tis et medicatio cum medicina et medicatio manualis
hoc autem totum apud medicos est in tres species. sanos et
egros et medior quos modo notauimus. et dicimus
quomodo inter duas diffinitiones inter quas punitatem
vno non est medium media vocatur. Et postea in di
uisione has demonstrationes tunc tam collectum
est nobis quod medicina tractat de elementis et comple
tionibus et humores et membris simplicibus et com
positis et spiritibus et virtutibus eorum naturalibus et aia
libus et virtutibus et operationibus et dispositionibus corpo
ris. sicut sanitas et egritudine et medior et ceteris earum. sicut co
mitione et potu et actibus et aquis et regienibus et mo
ribus et quibus corporis et animalibus et erantibus et
generibus et extrinsecis accidentibus que corpori eue
niunt ex rebus extrinsecis et regimine cum coexistentibus
et potibus et medicinis et manuum operationibus
ad sanitatem coexistendam et vniuersas egritudinem
medicandam. Item vero res quod sunt de quibus
medico nihil aliud est agendum nisi ut quid sit et
a liis



الوسطى والسبابة ورأس وترها متصلي على الزند الاعلى عند الرغ وبسط الرغ بسطامع كب
وأما العضل القابضة فنزوح على الجانب الوحشي من الساعد واسفل منها يتدلى من الرأس
الداخل من رأسي العضد وينتهي الى المشط قد ادم الخنصر والاعلى منها متدلى اعلى من
ذلك وينتهي هنالك وعندها يتدلى من الاجزاء السفلية من العضد تسعة موضع
المذكورين وله اطرافان تقاطعان تقاطعا صليانيا ثم يتصلان بالموضع الذي بين السبابة
والوسطى واذا انخر كالمعاقل متصلا بهذه القوابض والبواسط هي بعينها تفصل الكب والبطح اذا
تحركت منها متقابلتان على الورا بل العضلة المتصلة بالمشط قد ادم الخنصر اذا تحركت وحدها
قلبت الكب وان أعانها عضلة الابهام التي تذكرها بعد غمت قلب الكب بالجملة والمتصلة
بالرغ قد ادم الابهام اذا تحركت وحدها كبنه قليلا ومع الخنصر ية التي تذكرها كبنه كما
نأما فاعلم ذلك

• (الفصل العشرون في تشريح عضل حركة الاصابع) •

العضل المحرك للاصابع منها ما هي في الكب ومنها ما هي في الساعد ولو جعلت كلها على
الكب لثقل بكثرة اللحم ولما بعدت الرسغيات منها عن الاصابع طالت آثارها وضرب وتفتت
باغشية تأتيا من جميع النواحي وخلقت آثارها مستديرة قوية لا تستعرض الا أن توافي
العضوة هنالك تستعرض ليجود اشغالها على العضو المحرك وجميع العضل الباسطة للاصابع
موضوعة على الساعد وكذلك الهركاها الى اسفل في الباسطة عضلة موضوعة في وسط
ظاهر الساعد تنبت من الجزء المشرف من رأس العضد الاسفل وترسل الى الاصابع الاربعة
أو ثار تبسطها وأما المميلة الى اسفل فتلاصق منها متصل بعضها ببعض في جانب هذه فواحدة
تنبت من الجزء الاوسط من رأس العضد الوحشي ما بين زائديته وترسل وترين الى الخنصر
والبنصر وواحدة من جملته عضلتين مضاعفتين هما اثنتان من هذه الثلاثة منشؤها من
اسفل زائدي العضد الى داخل ومن حافة الزند الاسفل وترسل وترين الى الوسطى والسبابة
وثايتهما وهي الثالثة منشؤها من أعلى الزند الاعلى وترسل وتر الى الابهام وعند هذه العضلة
عضلة هي احدي العضلتين المذكورتين في عضل تحريك الرغ منشؤها من الموضع الوسط
من الزند الاسفل وترها يبعد الابهام عن السبابة وأما القابضة فهنا ما على الساعد ومنها
حافيا بطن الكب والتي على الساعد ثلاث عضلات بعضها منشودة فوق بعض موضوعة في
الوسط وأثرها وهو الاسفل مدفون من تحت متصلا بعظم الزند الاسفل لان فعالها
أثرف فيجب أن يكون موضعها أحرز وأبدا وهما من وسط الرأس الوحشي من العضد الى
داخل ثم يتدو ويستعرض وترها وينقسم الى أربعة خسة باقي كل وتر باطن اصبع فاما الواقي
فان الاربعة فان كل واحدة منها تقبض المصطل الاول والثالث منه أما الاول فلانه مربوط
هناك برباطة ملتفة عليه وأما الثالث فلان رأسه ينتهي البسه ويتصل به وأما النافذة الى
الابهام فانها تقبض مفصلة الثاني والثالث لانها انما تتصل بهما والعضلة الثانية التي فوق
هذه هي أصغر منها وتبتدئ من الرأس الداخل من رأسي العضد وتصل بالزند الاسفل قليلا
وتستقر على الحد المشترك بين الجانب الوحشي والانس وهو السطح القوقا من الزند

فصل

في خلع المنكب

قد ينخلع المنكب، وأما الكتف فقد يشك في انخلاعه، ويستعظم أن ينخلع، لكنه قد يعرض لمفصل المنكب من العضد أن ينخلع بسهولة، لأن فقرته^(١) غير عميقة، ورباطاته غير وثيقة بل سلسلة رقيقة، جعلت كذلك لتسهل الحركات، وانخلاعه ليس يقع فيما نعلم إلا على جهة واحدة خروجاً ظاهراً كثيراً، فإنه لا ينخلع إلى فوق لأن نتوء المنكب يمنعه، ولا إلى خلف لأن الكتف يمنعه، ولا إلى ناحية البطن فإن العضلة ذات الرأسين من قدام تمنعه مع منع رأس المنكب، لكن إنما ينخلع إلى الجانب الأنسي أو الوحشي، فيزول إليه زوالاً يسيراً، وأما إلى جانب الأسفل فقد يخرج خروجاً كثيراً وخصوصاً في القضايف المهازيل^(٢)، فإن هؤلاء يقع فيهم انخلاع العضد وارتداده بأهون سبب، ويكون الأمران في السمان صعبين جداً، وإذا عرض للعضد انخلاع في وقت الولادة المتعسرة كما تعلم، أو عند الشق عن الجنين، ثم لم يردّ سريعاً لأنه لا ينتأ بعد ذلك طويلاً، ويبقى المرفق رقيقاً وإن أصلح، وقد لا يعبل أيضاً في بعضهم، بل يبقى قصيراً رقيقاً رقيق العضد والساعد، وفي كثير منهم يعبل فيكون جيد الحال في كثير منهم، لكنه يكون على كل حال قصيراً يشبه قاعة ابن عرس، وأما الفخذ فلا يخلو من النقصانين جميعاً، وإذا عرض للعضد كسر في عرضه، ثم جبر فإنه لا يمكن ردّ خلعه إلا وينكسر الجبر بته.

فصل

في علامة انخلاع العضد

علامته أن يرى تجويفاً عند رأس المنكب وتطامناً، على أن هذا لا يخص ذلك، بل يكون أيضاً بسبب انقلاب رأس الكتف، ويرى طرف المنكب الآخر أحد من هذا الطرف إن لم يكن عرض له أيضاً زوال في نفسه أو في العظم الذي هو رأسه بصدمة أو غيرها، وقد سكن بالعلاج أذاه فيظن أنه لا بأس به، وترى لرأس العضد المنخلع نتوءاً كرياً في جهته

(١) النقرة: كل أرض منصوبة في هبطة، ونقرة المنكب هو موضع اتصال عظم الكتف بعظم العضد.

(٢) أي ضعاف البنية الذين عضلاتهم ضعيفة رقيقة لا تساعد على حفظ الكتف والمنكب.

التعليق الثاني

في الأركان وهو فصل واحد

الأركان هي أجسام ما، بسيطة: هي أجزاء أولية لبدن الإنسان وغيره، وهي التي لا يمكن أن تنقسم إلى أجزاء مختلفة بالصورة، وهي التي تنقسم المركبات إليها ويحدث بامتزاجها الأنواع المختلفة الصور من الكائنات فليتسلم الطبيب من الطبيعي أنها أربعة لا غير: **اثنان منها خفيفان واثنان ثقيلان، فالخفيفان النار والهواء، والثقيلان الماء والأرض، والأرض جرم بسيط موضعه الطبيعي هو وسط الكل يكون فيه بالطبع ساكنًا ويتحرك إليه بالطبع إن كان مباينًا وذلك ثقله المطلق وهو بارد يابس في طبعه، أي طبعه طبع إذا خلى وما يوجبه ولم يغيره سبب من خارج ظهر عنه برد محسوس ويبس. ووجوده في الكائنات وجود مفيد للاستمسك والثبات وحفظ الأشكال والهيئات. وأما الماء فهو جرم بسيط موضعه الطبيعي أن يكون شاملاً للأرض، مشمولاً للهواء، إذا كانا على وضعيهما الطبيعيين وهو ثقله الإضافي. وهو بارد رطب أي طبعه طبع إذا خلى وما يوجبه ولم يعارضه سبب من خارج ظهر فيه برد محسوس، وحالة هي رطوبة، وهي كونه في جبلته بحيث يجيب بأدنى سبب إلى أن يتفرق ويتحد ويقبل أي شكل كان، ثم لا يحفظه. ووجوده في الكائنات لتسلس الهيئات التي يراد في أجزائها التشكيل والتخطيط والتعديل، فإن الرطب وإن كان سهل الترك للهيئات الشكلية فهو سهل القبول لها، كما أن اليابس وإن كان عسر القبول للهيئات الشكلية فهو عسر الترك لها، ومهما تخمر اليابس بالرطب استفاد اليابس**

Le Canon de la Médecine (القانون في الطب)

1^{er} livre: anatomophysiology et médecine préventive

Généralités, définitions, tempéraments, constitutions des organes, hygiène et prévention

2^{ème} livre: pharmacologie et liste des produits pharmaceutiques

Principes généraux, collecte et préservation

3^{ème} livre: pathologie

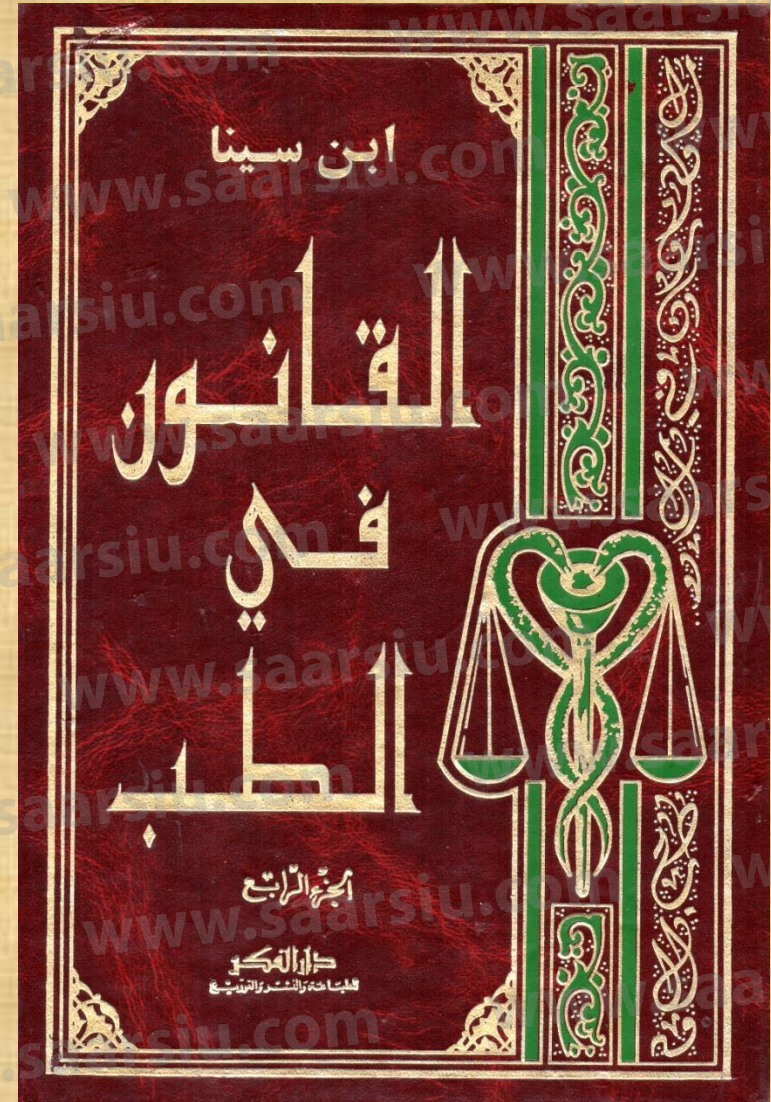
Etiologie, symptômes, diagnostic, pronostic, traitement. Ad capite ad calcem : anatomie, physiologie, clinique

4^{ème} livre: maladies localisées

Fièvres, maladies de la peau, traumatismes, cosmétique

5^{ème} livre: pharmacopée

Préparations, indications, dosages, présentations, toxicité



Epitre sur les médicaments cardiaques

(كتاب الأدوية القلبية)

1. Bases psychologiques et physiologiques du traitement des maladies cardiaques.

2. Mode d'action des drogues cardiaques, les Indications, les effets secondaires.

Safran

If (Taxus)

Zerumbet

Camphre

Coriandre

Buglosse

Musc

Thym

Menthe

Nard

Ambre

Santal blanc

زعفران

زرنب

زرنباد

كافور

كزبرة

لسان الثور

مسك

نمام

نعنع

سنبل

عنبر

صندل



Comment définit-il la médecine?



La médecine a pour but de protéger la santé dans les corps sains, de repousser la maladie des corps malades et leur restituer la santé.

الطب حفظ الصحة في الأجساد السليمة، و
دفع المرض عن الأجساد السقيمة، و رَدّها إلى
صحتها.

Signes cliniques d'une insuffisance cardiaque

d'après Ibn Sina

Dissolution de la force

Altération de l'état général

Palpitations

Perte de connaissance



Variétés de pouls décrits par Ibn Sina

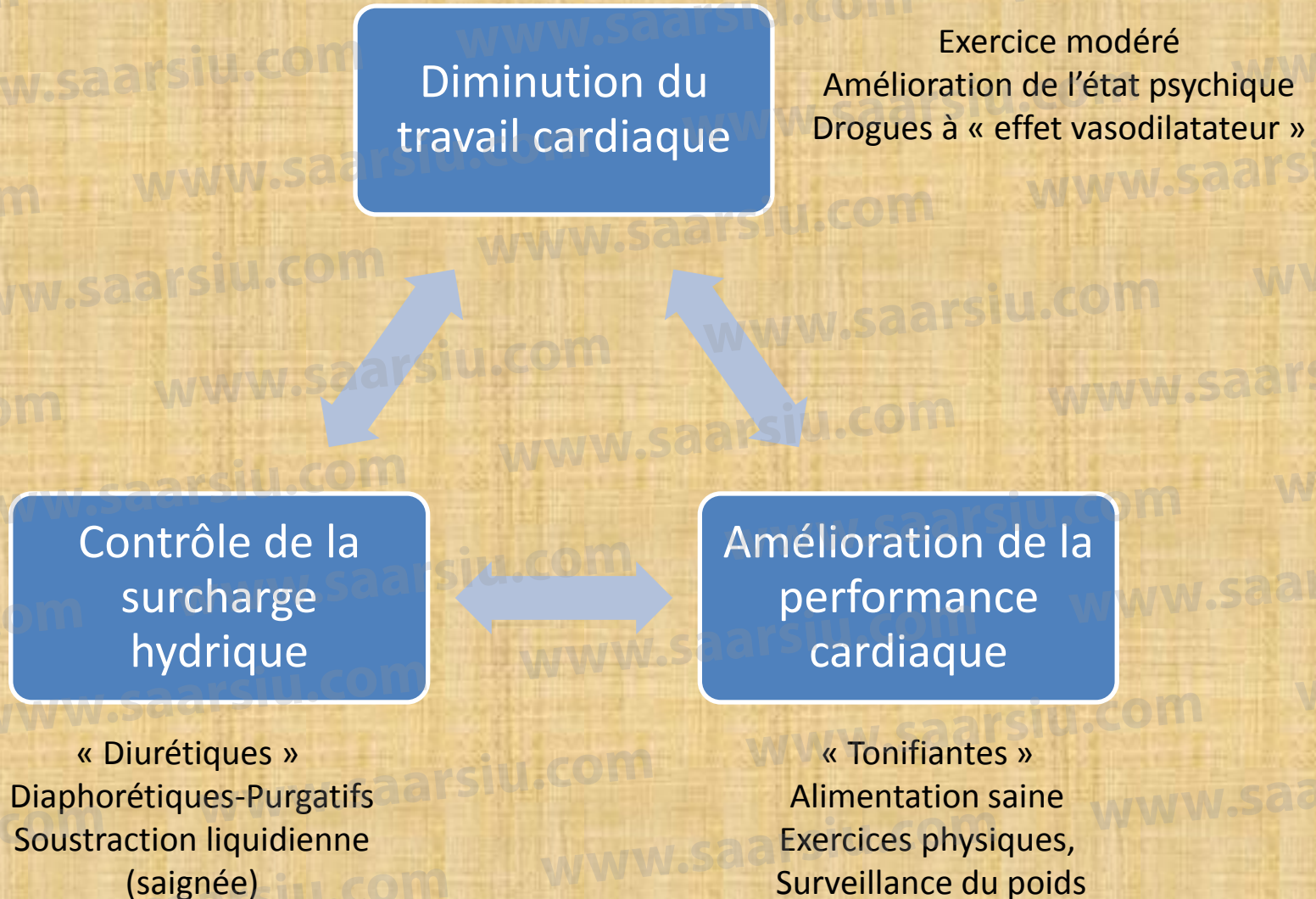
Grand كبير	Profond منخفض	Vermiculaire دودي	Equilibré معتدل
Petit صغير	Rapide سريع	Souple لين	Tremblant رعشي
Elevé عالي	Fréquent غزير	Dure صلب	Ondulant موجي
Resserré ضيق	Ralenti بطيء	Faible ضعيف	Fourmillant نملي
Ample عريض	Relâché جامد	Fort قوي	En dents de scie منشاري
Superficiel شاهق	Permanent متواتر	Intermittent متفاوت	En queue de souris ذنيب الفارة



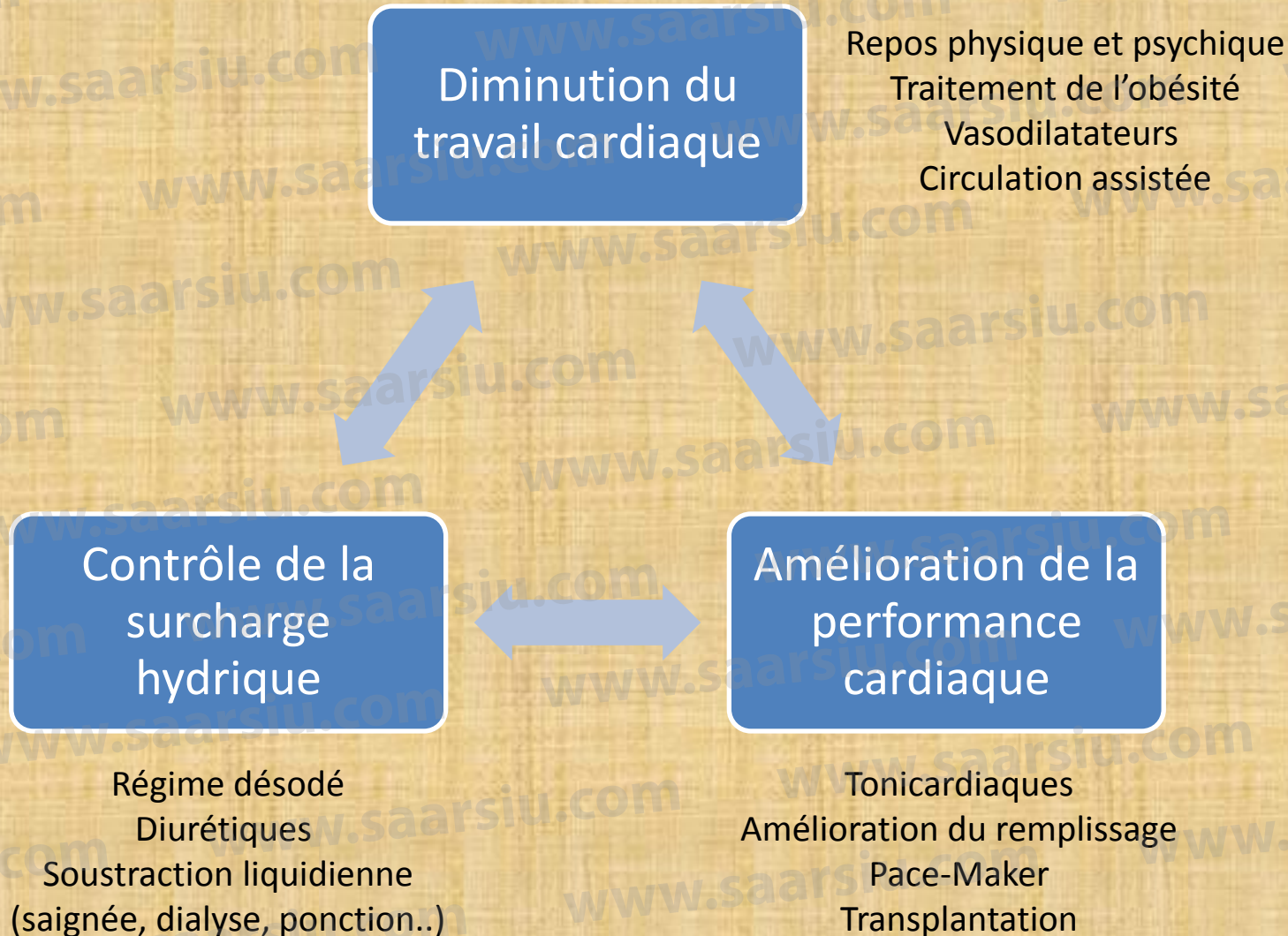
Si la douleur devient insupportable, le pouls se dérègle et se réduit, il perd de son amplitude et de son accélération, laissant place en premier à un emballement puis il devient petit, puis vermiculaire puis fourmillant, et si cela continue, il devient intermittent et la mort survient après.

فإذا بلغ للوجع النكاية في القوة لما ذكرنا من الوجوه أخذ يتناكس ويتناكس حتى يفقد العظم و السرعة و يخلفهما أولا شدة التواتر ثم الصغر و الدودية و النملية فان زاد أدى إلى التفاوت و الى الهلاك بعد ذلك.

Traitement de l'insuffisance cardiaque chez Ibn Sina



Traitement actuel de l'insuffisance cardiaque



L'obésité



L'obésité constitue une entrave pour le corps, dans ses mouvements et dans ses fonctions. Elle détermine le rétrécissement des artères, ce qui obstrue le passage du souffle vital. Ils (les obèses) s'exposent à avoir le flot sanguin traversant un goulot étroit, provoquer la rupture brutale et fatale des vaisseaux.

....diététique et culture physique

Nous devons considérer que l'un des meilleurs traitements, l'un des plus efficaces, consiste à accroître les forces mentales et psychiques du patient, à l'encourager à la lutte, à créer autour de lui une ambiance agréable, à lui faire écouter de la bonne musique, à le mettre en contact avec les personnes qui lui agréent, qu'il respecte et en qui il a confiance...

(Ibn Sina)



To be continued.....